CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

International Development (Financial Institutions) Assistance Act

Loi d'aide au développement international (institutions financières)

R.S.C., 1985, c. I-18

L.R.C. (1985), ch. I-18

Current to April 1, 2024

À jour au 1 avril 2024

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to April 1, 2024. Any amendments that were not in force as of April 1, 2024 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 1 avril 2024. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 1 avril 2024 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to authorize continuing financial assistance to be provided to certain international financial institutions

1 Short title

2 Definition of institution

***3** Assistance

4 Amendment of schedule

5 Tabling order

6 If affirmative motion is not adopted by the House of Commons

7 If negative motion is adopted by the House of Commons

8 If affirmative motion is adopted by the House of Commons

9 If negative motion is not adopted by the House of Commons

10 Revocation on prorogation or dissolution of Parliament

11 Definition of sitting day of Parliament

12 Payment out of C.R.F.

SCHEDULE

International Financial Institutions

TABLE ANALYTIQUE

Loi autorisant la fourniture d'une aide financière permanente à certaines institutions financières internationales

1 Titre abrégé

2 Définition de institution

***3** Aide

4 Modification de l'annexe

5 Dépôt devant le Parlement

6 Rejet d'une motion de ratification

7 Adoption d'une motion d'annulation

8 Suite de l'adoption d'une motion de ratification

9 Rejet d'une motion d'annulation

10 Annulation en cas de dissolution du Parlement

11 Définition de jour de séance

12 Paiement sur le Trésor

ANNEXE

Institutions financières internationales

R.S.C., 1985, c. I-18

An Act to authorize continuing financial assistance to be provided to certain international financial institutions

Short title

1 This Act may be cited as the *International Development (Financial Institutions) Assistance Act*.

1980-81-82-83, c. 142, s. 1.

Definition of *institution*

2 In this Act, ***institution*** means any international financial institution named in the schedule.

1980-81-82-83, c. 142, s. 2.

Assistance

***3** The Minister of Foreign Affairs, in consultation with the Minister of Finance, may, for the purpose of promoting the social and economic development of developing countries, provide financial assistance to an institution by way of

(a) direct payments to the institution;

(b) the issuance to the institution of non-interest bearing, non-negotiable demand notes in a form determined by the Minister of Finance; and

(c) the purchase on behalf of Her Majesty in right of Canada of shares of the institution.

* [Note: *See* 1997, c. 19.]

R.S., 1985, c. I-18, s. 3; 1995, c. 5, s. 25; 1998, c. 21, s. 125.

Amendment of schedule

4 The Governor in Council may, by order, amend the schedule

(a) by adding thereto the name of any international financial institution that is recognized by the Governor in Council as being a financial institution through which the purpose referred to in section 3 can be carried out;

L.R.C., 1985, ch. I-18

Loi autorisant la fourniture d'une aide financière permanente à certaines institutions financières internationales

Titre abrégé

1 Titre abrégé : « *Loi d'aide au développement international (institutions financières)* ».

1980-81-82-83, ch. 142, art. 1.

Définition de *institution*

2 Dans la présente loi, ***institution*** s'entend de toute institution financière internationale mentionnée à l'annexe.

1980-81-82-83, ch. 142, art. 2.

Aide

***3** Après consultation du ministre des Finances, le ministre des Affaires étrangères peut, dans le but de stimuler le développement économique et social des pays en voie de développement, fournir une aide financière à une institution :

a) en lui faisant des paiements;

b) en émettant à son profit, en la forme fixée par le ministre des Finances, des billets à vue non productifs d'intérêts et non négociables;

c) en acquérant auprès d'elle, pour le compte de Sa Majesté du chef du Canada, des actions.

* [Note : *Voir* 1997, ch. 19.]

L.R. (1985), ch. I-18, art. 3; 1995, ch. 5, art. 25; 1998, ch. 21, art. 125.

Modification de l'annexe

4 Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe :

a) en y inscrivant toute institution financière internationale qu'il estime être en mesure de servir à la réalisation du but mentionné à l'article 3;

b) en procédant, en cas de changement du titre d'une institution, à la substitution indiquée;

(b) by deleting therefrom the name of any international financial institution the name of which has been changed and substituting therefor its new name; or

(c) by deleting therefrom the name of any international financial institution that has ceased to exist or is no longer recognized by the Governor in Council as being a financial institution through which the purpose referred to in section 3 can be carried out.

1980-81-82-83, c. 142, s. 4.

c) en radiant toute institution qu'il estime ne plus être en mesure de servir à la réalisation du but mentionné à l'article 3, ou toute institution qui a cessé d'exister.

1980-81-82-83, ch. 142, art. 4.

Tabling order

5 (1) An order of the Governor in Council under section 4 shall be laid before Parliament not later than the fifteenth sitting day of Parliament after it is made.

Coming into force of order

(2) An order referred to in subsection (1) shall come into force on the twentieth sitting day of Parliament after it has been laid before Parliament pursuant to that subsection unless, before that time,

(a) a motion for the consideration of the House of Commons to the effect that the order be confirmed, signed by a minister of the Crown, is filed with the Speaker of the House of Commons; or

(b) if no motion has been filed under paragraph (a), a motion for the consideration of the House of Commons to the effect that the order be revoked, signed by not less than thirty members of the House of Commons, is filed with the Speaker of the House of Commons.

Consideration of motion by the House of Commons

(3) Where a motion for the consideration of the House of Commons is filed as provided in subsection (2), the House of Commons shall, not later than the sixth sitting day of Parliament following the filing of the motion, take up and consider the motion.

Time for disposition of motion

(4) A motion taken up and considered in accordance with subsection (3) shall be debated without interruption for not more than three hours and, on the conclusion of such debate or at the expiration of the third such hour, the Speaker of the House of Commons shall forthwith, without further debate or amendment, put every question necessary for the disposition of the motion.

1980-81-82-83, c. 142, s. 5.

If affirmative motion is not adopted by the House of Commons

6 If a motion described in paragraph 5(2)(a) is taken up and considered by the House of Commons in accordance

Dépôt devant le Parlement

5 (1) Le décret du gouverneur en conseil pris en application de l'article 4 est déposé devant le Parlement dans les quinze premiers jours de séance suivant sa signature.

Entrée en vigueur

(2) Le décret déposé dans les conditions prévues au paragraphe (1) entre en vigueur le vingtième jour de séance suivant son dépôt, sauf si, avant ce jour, le président de la Chambre des communes est saisi de l'une ou l'autre des motions suivantes, adressée à cette chambre :

a) une motion visant la ratification du décret et signée par un ministre fédéral;

b) à défaut, une motion visant l'annulation du décret et signée par au moins trente députés.

Étude de la motion par la Chambre des communes

(3) Saisie d'une des motions visées au paragraphe (2), la Chambre des communes l'étudie dans les six jours de séance suivant sa remise.

Durée maximale du débat

(4) La motion mise à l'étude fait alors l'objet d'un débat ininterrompu, d'une durée maximale de trois heures, au terme duquel le président de la chambre met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour en décider.

1980-81-82-83, ch. 142, art. 5.

Rejet d'une motion de ratification

6 En cas de rejet, après étude dans les conditions prévues au paragraphe 5(3), de la motion de ratification

with subsection 5(3) but is not adopted by that House, the particular order to which the motion relates shall stand revoked.

1980-81-82-83, c. 142, s. 6.

visée à l'alinéa 5(2)a), le décret qui en fait l'objet est annulé.

1980-81-82-83, ch. 142, art. 6.

If negative motion is adopted by the House of Commons

7 If a motion described in paragraph 5(2)(b) is adopted by the House of Commons, the particular order to which the motion relates shall stand revoked.

1980-81-82-83, c. 142, s. 7.

Adoption d'une motion d'annulation

7 En cas d'adoption de la motion d'annulation visée à l'alinéa 5(2)b), le décret qui en fait l'objet est annulé.

1980-81-82-83, ch. 142, art. 7.

If affirmative motion is adopted by the House of Commons

8 (1) If a motion described in paragraph 5(2)(a) is taken up and considered by the House of Commons in accordance with subsection 5(3), and is adopted by that House, a message shall be sent from the House of Commons informing the Senate that the motion has been so adopted and requesting that the motion be concurred in by the Senate.

Suite de l'adoption d'une motion de ratification

8 (1) En cas d'adoption, après étude dans les conditions prévues au paragraphe 5(3), de la motion de ratification visée à l'alinéa 5(2)a), la Chambre des communes adresse un message au Sénat pour l'en informer et obtenir son agrément.

Consideration of motion by the Senate

(2) Where a request for concurrence in a motion is made to the Senate pursuant to subsection (1), the Senate shall, not later than the fifth sitting day of Parliament following the receipt by the Senate of the request, take up and consider the motion.

Étude par le Sénat

(2) Le Sénat étudie la motion déjà adoptée par la Chambre des communes dans les cinq jours de séance suivant la réception du message visé au paragraphe (1).

Time for disposition of motion

(3) A motion taken up and considered in accordance with subsection (2) shall be debated without interruption for not more than three hours and, on the conclusion of such debate or at the expiration of the third such hour, the Speaker of the Senate shall forthwith, without further debate or amendment, put every question necessary to determine whether or not the motion in question is concurred in.

Durée maximale du débat

(3) La motion mise à l'étude fait alors l'objet d'un débat ininterrompu, d'une durée maximale de trois heures, au terme duquel le président du Sénat met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de son agrément.

If motion is concurred in

(4) If a motion taken up and considered in accordance with subsection (2) is concurred in by the Senate, the particular order to which the motion relates comes into force immediately on the concurrence therein.

Agrément

(4) En cas d'agrément par le Sénat d'une motion de ratification étudiée dans les conditions prévues au paragraphe (2), le décret qui en fait l'objet entre en vigueur dès l'agrément.

If motion is not concurred in

(5) If a motion taken up and considered in accordance with subsection (2) is not concurred in by the Senate, the particular order to which the motion relates shall stand revoked.

1980-81-82-83, c. 142, s. 8.

Refus d'agrément

(5) En cas de non-agrément par le Sénat d'une motion de ratification étudiée dans les conditions prévues au paragraphe (2), le décret qui en fait l'objet est annulé.

1980-81-82-83, ch. 142, art. 8.

If negative motion is not adopted by the House of Commons

9 (1) If a motion described in paragraph 5(2)(b) is taken up and considered by the House of Commons in accordance with subsection 5(3) but is not adopted by that House, the particular order to which the motion relates shall come into force on the fifth sitting day of Parliament after the failure of the House of Commons to adopt the motion unless before that day a motion to the effect that the order be revoked, signed by not less than fifteen members of the Senate, is filed with the Speaker of the Senate.

Consideration of motion by the Senate

(2) Where a motion for the consideration of the Senate is filed as provided in subsection (1), the Senate shall, not later than the sixth sitting day of Parliament following the filing of the motion, take up and consider the motion.

Time for disposition of motion

(3) A motion taken up and considered in accordance with subsection (2) shall be debated without interruption for not more than three hours and, on the conclusion of such debate or at the expiration of the third such hour, the Speaker of the Senate shall forthwith, without further debate or amendment, put every question necessary for the disposition of the motion.

If motion adopted

(4) If a motion taken up and considered in accordance with subsection (2) is adopted by the Senate, the particular order to which the motion relates shall stand revoked.

If motion not adopted

(5) If a motion taken up and considered in accordance with subsection (2) is not adopted by the Senate, the particular order to which the motion relates comes into force immediately on the failure of the Senate to adopt the motion.

1980-81-82-83, c. 142, s. 9.

Revocation on prorogation or dissolution of Parliament

10 An order of the Governor in Council under section 4 that has been laid before Parliament but has not come into force shall stand revoked on the dissolution or prorogation of Parliament.

1980-81-82-83, c. 142, s. 10.

Definition of *sitting day of Parliament*

11 For the purposes of this Act, ***sitting day of Parliament*** means a day on which either House of Parliament sits.

1980-81-82-83, c. 142, s. 11.

Rejet d'une motion d'annulation

9 (1) En cas de rejet, après étude dans les conditions prévues au paragraphe 5(3), de la motion d'annulation visée à l'alinéa 5(2)b), le décret qui en fait l'objet entre en vigueur le cinquième jour de séance suivant le rejet par la Chambre des communes de la motion sauf si, avant ce jour, une motion en vue de l'annulation du décret signée par au moins quinze sénateurs est remise au président du Sénat.

Étude par le Sénat

(2) Saisi de la motion d'annulation visée au paragraphe (1), le Sénat étudie celle-ci dans les six jours de séance suivant sa remise.

Durée maximale du débat

(3) La motion mise à l'étude fait alors l'objet d'un débat ininterrompu, d'une durée maximale de trois heures, au terme duquel le président du Sénat met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.

Adoption

(4) En cas d'adoption par le Sénat d'une motion d'annulation étudiée dans les conditions prévues au paragraphe (2), le décret qui en fait l'objet est annulé.

Rejet

(5) En cas de rejet par le Sénat d'une motion d'annulation étudiée dans les conditions prévues au paragraphe (2), le décret qui en fait l'objet entre en vigueur dès le rejet.

1980-81-82-83, ch. 142, art. 9.

Annulation en cas de dissolution du Parlement

10 Un décret pris en vertu de l'article 4 et déposé devant le Parlement mais qui n'est pas en vigueur est annulé par la dissolution ou la prorogation du Parlement.

1980-81-82-83, ch. 142, art. 10.

Définition de *jour de séance*

11 Pour l'application de la présente loi, tout jour où l'une ou l'autre chambre du Parlement siège est un jour de séance.

1980-81-82-83, ch. 142, art. 11.

Payment out of C.R.F.

12 (1) The Minister of Foreign Affairs may make payments out of the Consolidated Revenue Fund for the purpose mentioned in section 3.

Limitation

(2) Payments made for the purpose mentioned in section 3 in any period may not exceed the amount, if any, specified for the purpose in respect of that period in an appropriation by Parliament.

R.S., 1985, c. I-18, s. 12; 1998, c. 21, s. 126.

Paiement sur le Trésor

12 (1) Pour l'application de l'article 3, le ministre des Affaires étrangères peut faire des paiements sur le Trésor.

Restriction

(2) Les paiements faits pour l'application de l'article 3 au cours d'une période donnée ne peuvent dépasser le montant équivalent prévu à cette fin, pour cette période, par une affectation de crédits du Parlement.

L.R. (1985), ch. I-18, art. 12; 1998, ch. 21, art. 126.

SCHEDULE

(*Sections 2 and 4*)

International Financial Institutions

African Development Fund
Fonds africain de développement

African Development Bank
Banque africaine de développement

Asian Development Fund
Fonds asiatique de développement

Asian Development Bank
Banque asiatique de développement

InterAmerican Development Bank
Banque interaméricaine de développement

Fund for Special Operations (InterAmerican Development Bank)
Fonds des opérations spéciales (Banque interaméricaine de développement)

Caribbean Development Bank and the Special Development Fund
Banque de développement des Caraïbes et Fonds spécial de développement

International Fund for Agricultural Development
Fonds international pour le développement agricole

Common Fund for Commodities
Fonds commun pour les produits de base

Global Environment Facility Trust Fund
Fonds d'affectation spéciale du Fonds pour l'environnement mondial

Multilateral Fund for the Implementation of the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer
Fonds multilatéral du Protocole de Montréal relatif aux substances qui appauvrissent la couche d'ozone

Inter-American Investment Corporation
Société interaméricaine d'investissement

R.S., 1985, c. I-18, Sch.; SOR/94-722; SOR/96-510; SOR/98-523.

ANNEXE

(articles 2 et 4)

Institutions financières internationales

Banque africaine de développement
African Development Bank

Banque asiatique de développement
Asian Development Bank

Banque de développement des Caraïbes et Fonds spécial de développement
Caribbean Development Bank and the Special Development Fund

Banque interaméricaine de développement
InterAmerican Development Bank

Fonds africain de développement
African Development Fund

Fonds asiatique de développement
Asian Development Fund

Fonds commun pour les produits de base
Common Fund for Commodities

Fonds d'affectation spéciale du Fonds pour l'environnement mondial
Global Environment Facility Trust Fund

Fonds des opérations spéciales (Banque interaméricaine de développement)
Fund for Special Operations (InterAmerican Development Bank)

Fonds international pour le développement agricole
International Fund for Agricultural Development

Fonds multilatéral du Protocole de Montréal relatif aux substances qui appauvrissent la couche d'ozone
Multilateral Fund for the Implementation of the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer

Société interaméricaine d'investissement
Inter-American Investment Corporation

L.R. (1985), ch. I-18, ann.; DORS/94-722; DORS/96-510; DORS/98-523.